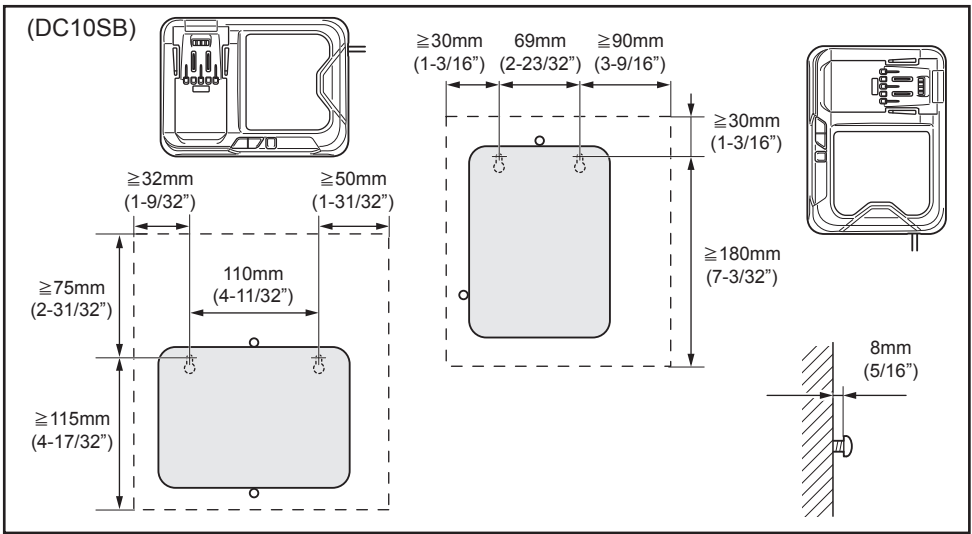




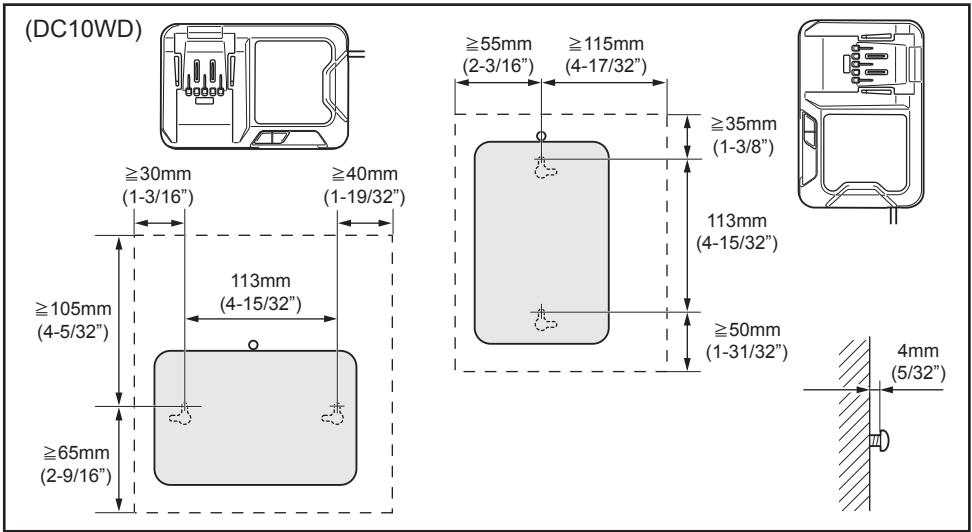
**DC10SB  
DC10WD**

<b>GB</b>	<b>Battery Charger .....</b>	<b>3</b>	<b>E</b>	<b>Cargador de Bateria .....</b>	<b>15</b>
<b>F</b>	<b>Chargeur .....</b>	<b>5</b>	<b>P</b>	<b>Carregador de Bateria .....</b>	<b>18</b>
<b>D</b>	<b>Ladegerät.....</b>	<b>8</b>	<b>DK</b>	<b>Akku-ladeaggregat .....</b>	<b>20</b>
<b>I</b>	<b>Carica batteria.....</b>	<b>10</b>	<b>GR</b>	<b>Φρτιστής μπαταρίας.....</b>	<b>23</b>
<b>NL</b>	<b>Accuoplader.....</b>	<b>13</b>	<b>TR</b>	<b>Batarya Şarj Cihazı .....</b>	<b>25</b>

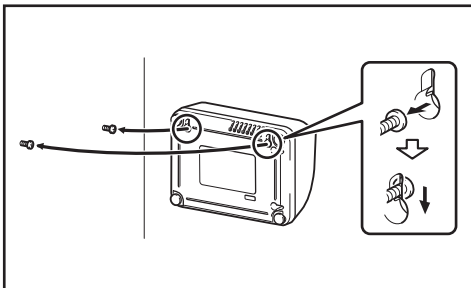




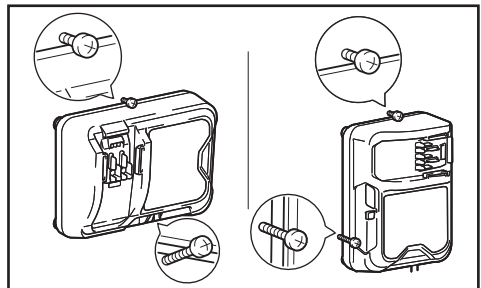
1



2



3



4

2

**Warning:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Symbols**

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



• Indoor use only.



• Read instruction manual.



• DOUBLE INSULATION



• Ready to charge.



• Charging.



• Charging complete.



• Delay charge (Battery cooling, or too cold battery).



• Defective battery.



• Delay charge (Too hot or too cold battery).



• Cooling abnormality.



• Do not short battery.



• Do not destroy battery by fire.



• Do not expose battery to water or rain.



• Always recycle battery.

• Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



**CAUTION:**

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At the cold temperature, charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

## Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0 – 80% and red and green ones indicate 80 – 100%. The 80% indication mentioned above is approximate value. The indication may differ according to battery temperature or battery condition.
4. With finish of charge, the charging lights will change from red and green ones to green one.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

Voltage	10.8 V – 12 V (max.)	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)	
			DC10SB	DC10WD
Number of cells	3			
Li-ion Battery cartridge	BL1016	1.5	22	50
	BL1021B	2.0	30	70
	BL1041B	4.0	60	130

### NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  - Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  - Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

- When the battery cartridge is too hot, charging does not begin until the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

### Cooling system (only for DC10SB)

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
  - Trouble on cooling fan
  - Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust

- The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case. Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
  - Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
  - The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

## Wall mounting

### ⚠ Warning:

- Make sure to use two screws for hanging the charger on the wall, and anchor the charger on the wall with another screw. Otherwise the charger may fall and cause serious injury.
- Always be sure that the charger is unplugged and all the batteries are removed from the charger before performing wall mounting work.
- Follow the steps instructed in this manual, and complete the whole procedures at once. The charger may fall and cause injury or damage if you stop the work in the half way.
- Check tightness of the screws on regular basis. Otherwise the charger may fall because of loosen screw.
- Clean the terminal parts of the charger on regular basis with an air duster etc.

### ⚠ Caution:

- Carefully choose a stable wall for mounting the charger. Make sure there is no hindrance to mounting work or charging operation. The gross weight of the charger and battery reach approximately 1.1 kg (2.43lbs) (DC10SB) / 0.8 kg (1.76lbs) (DC10WD), provide sufficient reinforcement for the wall if necessary.

### Things you need to prepare:

- Two screws - for hanging the charger.  
Screw size : 4mm x more than 20mm (5/32" x more than 13/16").  
Screw head size :  $\varnothing$ 9.0mm or less and less than 3.5mm thickness.  
( $\varnothing$ 11/32" x 1/8").
- One screw (4mm (5/32") x more than 25mm (1")) - for anchoring the charger.
- One more screw (only for DC10SB) (4mm (5/32") x more than 40mm (1-9/16")) - for supporting the charger.
- Tools - for tightening screws.

You can mount the charger on the wall either horizontal or vertical direction. (Fig. 1&2)

1. Fix the two screws for hanging on the wall as illustrated. (Fig. 3)
2. Hang the charger with the screws fixed in step 1.
3. Mount the charger on the wall by tightening the anchor screw completely. (Fig. 4)  
(For DC10SB it is needed one more screw for supporting the charger on the wall.)

## FRANÇAIS

**Avertissement :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances si elles ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si elles comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

### Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.



- Utilisation à l'intérieur uniquement.



- DOUBLE ISOLATION



- En charge.



- Charge différée (batterie en cours de refroidissement ou batterie trop froide).



- Charge différée (batterie trop chaude ou trop froide).



- Ne pas court-circuiter les batteries.



- Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.



- Lire le mode d'emploi.



- Prêt à charger.



- Charge terminée.



- Batterie défectueuse.



- Anomalie de refroidissement.



- Ne pas détruire la batterie par le feu.



- Toujours recycler les batteries.



- Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères !  
Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

#### ATTENTION :

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur.
2. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. ATTENTION – Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
9. Après la charge ou avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Pour débrancher le chargeur, ne tirez pas sur le cordon lui-même ; saisissez-le plutôt par sa fiche.
10. Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
11. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer dans un centre de service agréé Makita pour éviter tout danger.
12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10°C ou SUPÉRIEURE à 40°C. À basse température, la charge risque de ne pas démarrer.
14. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
15. Veillez à ce que rien ne couvre ou bouche les orifices du chargeur.

#### En charge

1. Branchez le chargeur sur une source de courant alternatif dont la tension est adaptée. Le témoin de charge clignote en vert de manière répétée.
2. Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur.
3. Une fois la batterie insérée dans le chargeur, le témoin de charge passe du vert au rouge et la charge commence. Le témoin de charge reste allumé pendant la charge. Lorsque le niveau de charge est de 0 – 80%, un témoin de charge rouge est allumé. Lorsque le niveau de charge atteint 80 – 100%, deux témoins – un vert et un rouge – sont allumés. Les 80% mentionnés ci-dessus sont une valeur approximative. L'indication peut varier en fonction de la température ou de l'état de la batterie.
4. Lorsque la charge est terminée, un seul témoin de charge, vert cette fois, est allumé.
5. Le temps de charge varie suivant la température environnante (10 °C – 40 °C) à laquelle s'effectue la charge de la batterie, et suivant l'état de la batterie, comme par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
6. Une fois la charge terminée, retirez la batterie et débranchez le chargeur.

Tension	10,8 V – 12 V (max.)	Capacité (Ah) selon CEI 61960	Temps de charge (en minutes)	
			DC10SB	DC10WD
Nombre de cellules	3			
Cartouche de batterie au Li-ion	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

#### NOTE :

- Le chargeur est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
  - Batterie d'un outil qui vient d'être utilisé, ou batterie restée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
  - Batterie restée longtemps dans un endroit exposé au froid.

Lorsque la batterie est trop chaude, la charge ne commence qu'une fois que la température de la batterie le permet.

- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

---

#### Système de refroidissement (DC10SB uniquement)

- Ce chargeur est doté d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chaude afin de permettre à la batterie de fournir son plein rendement. Un son de refroidissement d'air s'échappe pendant le refroidissement, ce qui signifie que le chargeur fonctionne correctement.
- Un témoin jaune d'avertissement clignote dans les cas suivants.
  - Problème de ventilateur de refroidissement.
  - Refroidissement insuffisant de la batterie, causé par une accumulation de poussière, etc.

La batterie peut être chargée même si le témoin jaune d'avertissement est allumé. Mais dans ce cas, le temps de charge sera plus long que d'ordinaire. Vérifier le son du ventilateur de refroidissement, ainsi que les événements du chargeur et de la batterie, où s'accumule parfois de la poussière.

- Le système de refroidissement fonctionne normalement si le témoin jaune d'avertissement ne clignote pas, et ce même si aucun son ne provient du ventilateur de refroidissement.
- Toujours garder les événements du chargeur et de la batterie propres pour permettre le refroidissement.
- Si le témoin jaune d'avertissement clignote souvent, les produits devraient être envoyés pour réparation ou entretien.

---

#### Montage mural

##### Avertissement :

- Veillez à utiliser deux vis pour accrocher le chargeur au mur, puis fixez le chargeur au mur avec une vis supplémentaire. Sinon, le chargeur risque de tomber et de causer des blessures graves.
- Assurez-vous toujours que le chargeur est débranché et que toutes les batteries ont été retirées avant de le fixer au mur.
- Suivez les étapes indiquées dans le présent manuel, et réalisez l'ensemble de la procédure en une seule fois. Le chargeur risque de tomber et de causer des blessures ou dommages si vous ne menez pas la procédure à son terme.
- Vérifiez régulièrement que les vis sont bien serrées. Si les vis sont desserrées, le chargeur risque de tomber.
- Nettoyez régulièrement les bornes du chargeur avec un souffleur de poussière, etc.

##### Attention :

- Choisissez soigneusement un mur stable pour fixer le chargeur. Assurez-vous que rien ne vous gêne pour réaliser la fixation au mur ou les opérations de charge. Le poids brut de l'ensemble chargeur et batterie est d'environ 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD). Prévoyez de renforcer le mur si nécessaire.

##### Matériel à préparer :

- deux vis pour accrocher le chargeur
  - taille des vis : 4 mm x longueur minimum 20 mm.
  - taille de la tête des vis :  $\varnothing$  9,0 mm maximum, épaisseur 3,5 mm maximum.
- une vis (4 mm x longueur minimum 25 mm) pour fixer le chargeur.
- une vis supplémentaire (DC10SB uniquement) (4 mm x longueur minimum 40 mm) pour maintenir le chargeur.
- les outils nécessaires pour serrer les vis.

















Vous pouvez installer le chargeur à la verticale ou à l'horizontale sur le mur. (Fig. 1 et 2)

1. Fixez les deux vis destinées à accrocher le chargeur au mur comme illustré. (Fig. 3)
2. Accrochez le chargeur sur les vis fixées à l'étape 1.
3. Montez le chargeur sur le mur en serrant à fond la vis de fixation. (Fig. 4)  
(Dans le cas du DC10SB, une vis supplémentaire est nécessaire pour maintenir le chargeur sur le mur.)

**Warnung:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Symbole**

Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

	• Nur für Inneneinsatz.		• Bitte Bedienungsanleitung lesen.
	• DOPPELT SCHUTZISOLIERT		• Bereit zum Laden.
	• Ladevorgang.		• Ladevorgang beendet.
	• Ladeverzögerung (Akkuabkühlung, oder Akku zu kalt).		• Defekter Akku.
	• Ladeverzögerung (Akku zu heiß oder zu kalt).		• Kühlungsstörung.
	• Akku nicht kurzschließen.		• Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
	• Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.		• Akku immer recyceln.
	• Nur für EU-Länder		
	Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll! Gemäß den Europäischen Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte, für Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte, Batterien und Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.		

**VORSICHT:**

- BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- VORSICHT – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das beschädigte Teil von einer autorisierten Makita-Kundendienststelle austauschen, um einer Gefahr vorzubeugen.
- Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
- Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht abgedeckt oder blockiert werden.



## Akku wird geladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Bei einem Ladezustand von 0 – 80% leuchtet eine rote Ladekontrolllampe auf, während bei 80 – 100% eine rote und eine grüne Lampe aufleuchten. Die oben genannte 80%-Anzeige ist ein Näherungswert. Die Anzeige kann je nach der Temperatur oder dem Zustand des Akkus unterschiedlich sein.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs wechseln die Ladekontrolllampen ihre Farben von Rot und Grün auf Grün.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C – 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z.B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Nehmen Sie den Akku nach dem Laden aus dem Ladegerät heraus, und trennen Sie dieses vom Stromnetz.

Spannung	10,8 V – 12 V (max.)	Leistung (Ah) gemäß IEC61960	Ladezeit (Minuten)	
Anzahl der Zellen	3		DC10SB	DC10WD
Li-ion-Akku	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

## HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
  - Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
  - Der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.

Wenn der Akku zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang nicht eher, bis die Akkutemperatur ein Niveau erreicht, bei dem Laden möglich ist.

- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

## Kühlsystem (nur für DC10SB)

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Akkus ausgestattet, um die Leistung des Akkus zu verbessern. Das vom Kühlgebläse erzeugte Laufgeräusch ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes dar.
- Eine gelbe Lampe blinkt in den folgenden Fällen als Warnsignal.
  - Störung des Kühlgebläses
  - Unvollständige Kühlung des Akkus, z.B. bei Verstopfung mit Staub

Der Akku kann trotz der gelben Warnlampe weiter aufgeladen werden. Aber in diesem Fall ist die Ladezeit länger als gewöhnlich. Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku, die sich manch-mal mit Staub zusetzen können.

- Wenn die gelbe Warnlampe nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, selbst wenn kein Laufgeräusch des Kühlgebläses vernehmbar ist.
- Halten Sie die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku stets sauber, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.
- Falls die gelbe Warnlampe häufig blinkt, sollten Sie die Produkte zwecks Reparatur oder Wartung einsenden.

## Wandmontage

### Warnung:

- Verwenden Sie unbedingt zwei Schrauben zum Aufhängen des Ladegeräts an der Wand, und verankern Sie das Ladegerät mit einer weiteren Schraube an der Wand.  
Anderenfalls kann das Ladegerät herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist, und dass alle Batterien aus dem Ladegerät herausgenommen sind, bevor Sie die Wandmontagearbeit durchführen.
- Folgen Sie den Anweisungen in dieser Anleitung, und führen Sie die ganzen Arbeitsvorgänge auf einmal aus. Wenn Sie die Arbeit zwischendurch unterbrechen, kann das Ladegerät herunterfallen und Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Schrauben auf regelmäßiger Basis. Anderenfalls kann das Ladegerät wegen lockerer Schrauben herunterfallen.
- Reinigen Sie die Kontakte des Ladegeräts regelmäßig mit einem Luftgebläse usw.

### Vorsicht:

- Wählen Sie sorgfältig eine stabile Wand für die Montage des Ladegeräts aus.  
Achten Sie darauf, dass die Montagearbeit oder der Ladebetrieb nicht behindert wird. Da das Bruttogewicht von Ladegerät und Akku ca. 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD) erreicht, sorgen Sie nötigenfalls für eine ausreichende Verstärkung der Wand.

### Halten Sie folgende Teile bereit:

- Zwei Schrauben - zum Aufhängen des Ladegeräts.  
Schraubengröße: 4 mm x mehr als 20 mm  
Schraubenkopfgröße: ø9,0 mm oder weniger und weniger als 3,5 mm Dicke.
- Eine Schraube (4 mm x mehr als 25 mm) - zur Verankerung des Ladegeräts.
- Eine weitere Schraube (nur für DC10SB) (4 mm x mehr als 40 mm) - zur Befestigung des Ladegeräts.
- Werkzeuge - zum Anziehen der Schrauben.

Sie können das Ladegerät entweder horizontal oder vertikal an der Wand montieren. (Abb. 1 und 2)

1. Befestigen Sie die zwei Schrauben zum Aufhängen an der Wand, wie abgebildet. (Abb. 3)
2. Hängen Sie das Ladegerät an die in Schritt 1 angebrachten Schrauben.
3. Montieren Sie das Ladegerät an der Wand, indem Sie die Ankerschraube vollständig festziehen. (Abb. 4)  
(Für DC10SB wird eine weitere Schraube zur Befestigung des Ladegeräts an der Wand benötigt.)

## ITALIANO

**Avvertimento:** Questo apparecchio può essere usato dai ragazzi dagli 8 anni in su e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se hanno ricevuto la supervisione o le istruzioni riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

### Simboli

Per questo apparecchio vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'apparecchio.



• Utilizzo in interni soltanto.



• Leggete il manuale di istruzioni.



• DOPPIO ISOLAMENTO



• Pronto per la carica.



• Carica.



• Carica completa.



• Sospendere la carica (Raffreddamento della batteria, oppure batteria troppo fredda).



• Batteria difettosa.



• Sospendere la carica (Batteria troppo calda o troppo fredda).



• Problema di raffreddamento.



• Non cortocircuitare la batteria.



• Non distruggere la batteria con il fuoco.



- Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.



- Riciclare sempre le batterie.

- Solo per Paesi UE

Non gettare gli apparecchi elettrici o il pacco batteria con l'immondizia.

In osservanza alle direttive europee sulla rottamazione degli apparecchi elettrici ed elettronici, delle batterie e degli accumulatori, e delle batterie e degli accumulatori di scarto, e la loro implementazione in ottemperanza alle leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

#### ATTENZIONE:

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Dopo la carica o prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, staccare il caricatore dalla fonte di alimentazione. Staccare sempre la spina e non tirare mai il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Non usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Se il cavo o la spina sono danneggiati, rivolgersi a un centro di assistenza Makita autorizzato per farli riparare in modo da evitare un pericolo.
12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. La carica potrebbe non cominciare alle basse temperature.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survolante, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono in alcun modo essere coperte o intasate.

#### In carica

1. Collegare la spina del caricabatteria alla fonte di alimentazione c.a. appropriata. La spia di carica lampeggia ripetutamente verde.
2. Inserire la cartuccia batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore.
3. Quando si inserisce la cartuccia batteria, il colore della spia di carica cambia da verde a rosso e la carica comincia. La spia di carica rimane costantemente accesa durante la carica. Una spia di carica rossa indica la condizione di carica dello 0 – 80%, e quelle rosse e verdi dell'80 – 100%. L'indicazione dell'80% menzionata sopra è un valore approssimativo. L'indicazione potrebbe differire secondo la temperatura o la condizione della batteria.
4. Alla fine della carica, le spie di carica cambiano da rosse e verdi a verdi.
5. Il tempo di carica differisce secondo la temperatura al momento della carica (10°C – 40°C) o delle condizioni della batteria, come se è nuova o non è stata usata per un lungo periodo di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia batteria dal caricatore e staccare la spina del caricatore dalla presa di corrente.

Tensione	10,8 V – 12 V (max.)	Capacità (Ah) conformemente a IEC61960	Tempo di carica (minuti)	
Numero di celle	3		DC10SB	DC10WD
Batteria Li-ion	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

## NOTA:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
  - Cartuccia batteria di un utensile appena usato o cartuccia batteria che è rimasta per un lungo periodo di tempo in un luogo esposto alla luce diretta del sole.
  - Cartuccia batteria che è rimasta per un lungo periodo di tempo in un luogo esposto all'aria fredda.

- Se la batteria è troppo calda, la carica non comincia fino a quando la temperatura della cartuccia batteria raggiunge i gradi che permettono la carica.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

---

## Sistema di raffreddamento (soltanto per DC10SB)

- Questo caricatore è dotato di una ventola di raffreddamento per quando la batteria si riscalda, in modo che la batteria possa provare le sue prestazioni. Durante il raffreddamento si sente il rumore dell'aria di raffreddamento che esce, il che significa che non ci sono problemi con il caricatore.
- Una spia di avvertimento lampeggia in giallo nei casi seguenti:
  - Problema della ventola di raffreddamento
  - Raffreddamento incompleto della batteria, come quando c'è un intasamento di polvere

- La batteria può essere caricata anche se c'è la spia gialla di avvertimento. In questo caso, però, il tempo di carica è più lungo del normale. Controllare il rumore della ventola di raffreddamento, l'apertura di ventilazione sul caricatore e la batteria per possibili intasamenti di polvere.
- Il sistema di raffreddamento è normale anche se non si sente il rumore della ventola se la spia gialla di avvertimento non lampeggia.
- Per il raffreddamento, mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria.
- Se la spia gialla di avvertimento lampeggia frequentemente, i prodotti devono essere spediti per la riparazione o la manutenzione.

---

## Montaggio su parete

### ⚠ Avvertimento:

- Usare due viti per appendere il caricatore alla parete, e fissarlo alla parete con un'altra vite. In caso contrario, il caricatore potrebbe cadere e causare un serio incidente.
- Accertarsi sempre che il caricatore sia staccato dalla presa di corrente e che tutte le batterie siano state rimosse dal caricatore prima di eseguire il lavoro di montaggio sulla parete.
- Seguire i passi delle istruzioni di questo manuale, e completare in una volta tutta la procedura. Il caricatore potrebbe cadere e causare un incidente o danno se si interrompe il lavoro a metà.
- Controllare regolarmente il serraggio delle viti. Il caricatore potrebbe altrimenti cadere a causa di una vite allentata.
- Pulire regolarmente le parti dei terminali con un soffietto, ecc.

### ⚠ Attenzione:

- Scegliere con cura una parete stabile per il montaggio del caricatore. Accertarsi che non ci siano ostacoli al lavoro di montaggio o all'operazione di carica. Il peso lordo del caricatore e della batteria è di circa 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD), per cui rinforzare sufficientemente la parete, se necessario.

### Cose che bisogna preparare:

- Due viti - per appendere il caricatore.
  - Dimensioni viti: 4 mm x oltre 20 mm.
  - Dimensioni testa viti:  $\varnothing$ 9,0 mm o meno, con uno spessore inferiore ai 3,5 mm.
- Una vite (4 mm x più di 25 mm) - per fissare il caricatore.
- Un'altra vite (soltanto per il DC10SB) (4 mm x più di 40 mm) - per fissare il caricatore.
- Attrezzi - per stringere le viti.

Il caricatore può essere montato sulla parete in direzione orizzontale o verticale. (Fig. 1 e 2)

1. Fissare le due viti per appendere alla parete, come illustrato. (Fig. 3)
2. Appendere il caricatore con le viti fissate al passo 1.
3. Montare il caricatore sulla parete stringendo completamente la vite di fissaggio. (Fig. 4)  
(Per il DC10SB è necessaria una vite in più per fissare il caricatore alla parete.)

**Waarschuwing:** Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden verricht.

**Symbolen**

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.



• Alleen voor gebruik binnenshuis.



• DUBBELE ISOLATIE



• Bezig met opladen.



• Opladen uitgesteld (Accu koelt nog af of accu is nog te koud).



• Opladen uitgesteld (te hete of te koude accu).



• Zorg dat de accu niet wordt kortgesloten.



• Stel de batterij niet bloot aan water of regen.



• Alleen voor EU-landen

Geef elektrische apparatuur of accu's niet met het huishoudelijk afval mee!

Met inachtneming van de Europese Richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's inclusief opgebruikte batterijen en accu's, en de implementatie van deze richtlijnen in overeenstemming met nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat aan de milieuriichtlijnen voldoet.



• Lees de gebruiksaanwijzing.



• Gereed voor opladen.



• Opladen voltooid.



• Defecte accu.



• Afkoelen verloopt niet goed.



• Vernietig de batterij niet in een vuur.



• Breng een versleten accu naar een recycle-inzamelpunt.



**LET OP:**

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopdrachten op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. **LET OP** – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of een kapotte stekker. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u dan een bevoegd Makita servicecentrum om het te vervangen, om risico te voorkomen.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Bij lage temperaturen kan soms het opladen niet beginnen.
14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg dat de ventilatiesleuven van de acculader nergens door verstopt raken of afgedekt worden.

## Bezig met opladen

1. Let op dat u de acculader aansluit op een stopcontact met de juiste wisselspanning. Het laadlampje knippert groen.
2. Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader.
3. Wanneer u er een accu in plaatst, verandert het oplaadlampje van groen naar rood en dan begint het opladen. Gedurende het opladen zal het oplaadlampje onafgebroken blijven branden. Een enkel rood oplaadlampje geeft een ladingstoestand van 0 – 80% aan en een rood en groen lampje samen een ladingstoestand van 80 – 100%. De aanduiding van 80% zoals hierboven vermeld geldt bij benadering. De aanduiding kan verschillen afhankelijk van de accutemperatuur of de toestand van de accu.
4. Wanneer het opladen is voltooid, blijft in plaats van een rood en een groen lampje alleen het groene lampje branden.
5. De laadtijd varieert met de temperatuur (10°C – 40°C) waarbij de accu wordt opgeladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Na afloop van het opladen verwijdert u de accu van de acculader en trekt u de stekker daarvan uit het stopcontact.

Spanning	10,8 V – 12 V (max.)	Capaciteit (A/uur) volgens IEC61960	Opladetid (minuten)	
			DC10SB	DC10WD
Aantal cellen	3			
Li-ion accu	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

### OPMERKING:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
  - Accu uit zojuist gebruikt gereedschap of accu die geruime tijd lang in de volle zon heeft gelegen.
  - Accu die lang achtereen op een koude plaats of in een koude luchtstroom heeft gelegen.

Als de accu te heet is, zal het opladen pas beginnen nadat de accu voldoende is afgekoeld tot een temperatuur waarbij opladen mogelijk is.

- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

### Koelsysteem (alleen voor de DC10SB)

- Deze acculader is voorzien van een ventilator voor het afkoelen van een warm geworden accu om verslechtering van de accuprestaties te voorkomen. Tijdens het koelen zult u het geluid van de koelingslucht horen. Dit is normaal en betekent niet dat er iets mankeert aan de acculader.
- Een geel waarschuwinglampje zal knippen in de volgende gevallen.
  - Er mankeert iets aan de koelventilator.
  - De accu wordt slecht afgekoeld omdat deze verstopt is met stof e.d.

Zelfs wanneer het gele waarschuwinglampje knippert, kan de accu worden opgeladen. In dat geval zal het opladen echter langer duren dan normaal. Controleer of het geluid van de koelventilator normaal is. Controleer ook of de luchtuitlaatopeningen op de accu en de acculader niet door stof verstopt zijn.

- Indien het gele waarschuwinglampje niet knippert hoewel u geen geluid van de koelventilator hoort, is het koelsysteem in orde.
- Houd de luchtuitlaatopeningen op de acculader en de accu altijd schoon om een goede koeling te verzekeren.
- Indien het gele waarschuwinglampje vaak gaat knippen, moet u de producten naar een servicecentrum zenden voor reparatie of onderhoud.

## Ophanging aan de wand

### ⚠ Waarschuwing:

- Let op dat u twee schroeven gebruikt om de acculader aan de wand te hangen, en veranker de acculader aan de wand met nog een derde schroef. Anders kan de acculader vallen en eventueel ernstige verwondingen veroorzaken.
- Trek altijd eerst de stekker van de acculader uit het stopcontact en verwijder alle accu's uit de acculader voordat u die aan de wand gaat hangen.
- Volg de aanwijzingen in deze handleiding en verricht de gehele procedure in één keer. De acculader zou kunnen vallen en verwondingen of schade kunnen veroorzaken als u het werk halverwege onderbreekt.
- Controleer regelmatig of de schroeven nog wel stevig vast zitten. Anders bestaat het risico dat de acculader valt door een losgeraakte schroef.
- Maak regelmatig de accucontacten van de acculader schoon met een blaaskwastje of een luchtspuitbus e.d.

### ⚠ Let op:

- Kies vooral een stevige wand om de acculader aan op te hangen. Zorg dat er geen obstakels zijn die u bij het ophangwerk of het opladen kunnen hinderen. Het totale gewicht van de acculader en de accu bedraagt ongeveer 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD); houd hier rekening mee en verstevig indien nodig de wand waaraan u de acculader ophangt.

### Dingen die u moet voorbereiden:

- Twee schroeven – voor het ophangen van de acculader.  
Formaat schroeven : 4 mm x langer dan 20 mm.  
Formaat schroefkop :  $\varnothing$  9,0 mm of minder en niet meer dan 3,5 mm dik.
- Een schroef (4 mm x langer dan 25 mm) – voor het verankeren van de acculader.
- Nog een extra schroef (alleen voor de DC10SB) (4 mm x langer dan 40 mm) – voor het ondersteunen van de acculader.
- Gereedschap – voor het vastdraaien van de schroeven.

U kunt de acculader naar keuze in horizontale of verticale stand aan de wand bevestigen. (Fig. 1 en 2)

1. Bevestig de twee ophangschroeven aan de wand zoals afgebeeld. (Fig. 3)
2. Hang de acculader op aan de schroeven die u hebt vastgedraaid in stap 1.
3. Veranker de acculader aan de wand door de ankerschroef stevig vast te draaien. (Fig. 4)  
(Bij de DC10SB is er nog een extra schroef vereist om de acculader aan de wand te ondersteunen.)

## ESPAÑOL

**Advertencia:** Este aparato puede ser utilizado por niños de ocho o más años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones acerca de cómo utilizar el aparato de forma segura y han entendido los riesgos que ello implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este aparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.



- Usar solamente en interiores.



- Lea el manual de instrucciones.



- DOBLE AISLAMIENTO



- Listo para cargar.



- Cargando.



- Completada la carga.



- Carga retardada (La batería se está enfriando o está muy fría).



- Batería defectuosa.



- Carga retardada (La batería está muy caliente o muy fría).



- Anormalidad en el enfriamiento.



- No cortocircuite la batería.



- No destruya la batería mediante fuego.



- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.



- Recicle siempre la batería.

Li-ion



- Sólo para países de la Unión Europea

¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!

En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

### PRECAUCIÓN:

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cargador de la toma de corriente. Tire de la clavija y no del cable siempre que quiera desconectar el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, pida a un centro de servicio autorizado de Makita que los reemplace para evitar riesgos.
12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C. A baja temperatura, es posible que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

### Cargando

1. Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga de 0 – 80% y roja y verde indican 80 – 100%. La indicación 80% mencionada arriba es un valor aproximado. La indicación puede variar de acuerdo con la temperatura de la batería o la condición de la batería.
4. Una vez finalizada la carga, las luces de carga cambiarán de rojo y verde a solamente verde.
5. El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10°C – 40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
6. Después de efectuar la carga, extraiga el cartucho de batería del cargador y desenchufe el cargador.

Tensión	10,8 V – 12 V (máx.)	Capacidad (Ah) de acuerdo con la norma IEC61960	Tiempo de carga (minutos)	
			DC10SB	DC10WD
Número de celdas	3			
Cartucho de batería Li-ion	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130



## NOTA:

- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  - Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  - Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.

---

## Sistema de enfriamiento (solamente para DC10SB)

- Este cargador está equipado con un ventilador de enfriamiento para evitar el recalentamiento de la batería, y así poder sacarle a ésta el máximo rendimiento. Durante el enfriamiento se oye el sonido del ventilador, lo que significa que no hay ningún problema en el cargador.
- En los siguientes casos parpadeará una luz amarilla de aviso.
  - Problema en el ventilador de enfriamiento
  - Batería no enfriada completamente, tal como, en el caso de que esté obstruida con polvo

Cuando el cartucho de batería esté muy caliente, la carga no comenzará hasta que la temperatura del cartucho de batería alcance un grado en el que la carga es posible.

- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.

La batería se puede cargar aunque esté parpadeando la luz amarilla. Pero en este caso tardará más tiempo en cargarse. Verifique el sonido del ventilador de enfriamiento, el orificio de ventilación del cargador y la batería, porque algunas veces podrán estar obstruidos con polvo.

- Si la luz amarilla de aviso no parpadea, el sistema de enfriamiento estará bien aunque no se escuche el sonido del ventilador de enfriamiento.
- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Si la luz amarilla de aviso parpadea con frecuencia, el cargador deberá ser enviado a que lo reparen o le hagan el mantenimiento.

---

## Montaje en pared

### ⚠ Advertencia:

- Asegúrese de utilizar dos tornillos para colgar el cargador en la pared, y ancle el cargador en la pared con otro tornillo. De lo contrario, el cargador podrá caerse y ocasionar heridas graves.
- Asegúrese siempre de que el cargador está desenchufado y que todas las baterías han sido retiradas del cargador antes de realizar el trabajo de montaje en pared.
- Siga los pasos indicados en este manual, y complete todo el procedimiento de una sola vez. Si deja el trabajo a medias el cargador podrá caerse y ocasionar heridas o daños.
- Compruebe el apriete de los tornillos regularmente. De lo contrario el cargador podrá caerse si se aflojan los tornillos.
- Limpie las partes del terminal del cargador regularmente con un sacudidor, etc.

### ⚠ Precaución:

- Elija con cuidado una pared estable para montar el cargador. Asegúrese de que nada impide la realización del trabajo de montaje o la operación de carga. El peso bruto del cargador y la batería alcanza aproximadamente 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD), refuerce suficientemente la pared si es necesario.

### Cosas que necesita preparar:

- Dos tornillos – para colgar el cargador.
  - Tamaño de los tornillos : 4 mm × más de 20 mm.
  - Tamaño de la cabeza del tornillo :  $\varnothing$ 9,0 mm o menos de 3,5 mm de grosor.
- Un tornillo (4 mm × más de 25 mm) – para anclar el cargador.
- Un tornillo más (solamente para DC10SB) (4 mm × más de 40 mm) – para sostener el cargador.
- Herramientas – para apretar tornillos.















Puede montar el cargador en la pared bien en dirección horizontal o vertical. (Fig. 1 y 2)

1. Fije los dos tornillos para colgar en la pared como se muestra en la ilustración. (Fig. 3)
2. Cuelgue el cargador con los tornillos fijados en el paso 1.
3. Monte el cargador en la pared apretando el tornillo de anclaje completamente. (Fig. 4)  
(Para DC10SB se necesita un tornillo más para sostener el cargador en la pared).

**Aviso:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades motoras, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos caso estejam mediante supervisão ou se tiverem recebido instruções referentes à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

**Símbolos**

O seguinte mostra os símbolos utilizados para o aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

- |   |  |   |                                |
|---|--|---|--------------------------------|
|  | • Apenas utilização em interiores.                                 |  | • Leia o manual de instruções. |
|  | • DUPLO ISOLAMENTO   |  | • Preparado para carregar.     |
|  | • A carregar.  |  | • Carregamento concluído.      |
|  | • Carga em atraso (bateria a arrefecer ou bateria demasiado fria). |  | • Bateria com defeito.         |
|  | • Carga em atraso (bateria demasiado quente ou demasiado fria).    |  | • Anomalia de arrefecimento.   |
|  | • Não coloque a bateria em curto-circuito.                         |  | • Não queime a bateria.        |
|  | • Não exponha a bateria a chuva ou a água.                         |  | • Recicle sempre a bateria.    |

• Apenas para países da UE  
 Não elimine equipamento eléctrico nem pack de baterias juntamente com lixo doméstico!  
 De acordo com as diretivas europeias, relativas aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a pilha e acumuladores e respetivos resíduos e a sua implementação em conformidade com as leis nacionais, o equipamento eléctrico e pilhas e pack(s) de baterias que tenham atingido o fim da sua vida devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para a uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

**PRECAUÇÃO:**

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vaziar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Depois do carregamento ou antes de executar qualquer manutenção ou limpeza, desligue o carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha e nunca pelo cabo quando desliga o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se o cabo ou a ficha estiver danificada, solicite a sua substituição ao centro de assistência autorizado da Makita para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorreta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Em temperaturas frias, o carregamento pode não ser iniciado.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um recetáculo de corrente CC.
15. Não permita que alguma coisa tape ou entupa os ventiladores do carregador.

## A carregar

1. Ligue o carregador da bateria numa fonte de alimentação adequada de tensão AC. A luz de carregamento piscará repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador.
3. Quando o cartucho da bateria estiver inserido, a cor da luz de carregamento mudará de verde para vermelho e o carregamento tem início. A luz de carregamento manter-se-á acesa de forma fixa durante o carregamento. Uma luz de carregamento vermelha indica a condição de carregada entre 0 e 80% e uma vermelha e verde indica a condição de carregada entre 80 e 100%. A indicação de 80% mencionada acima é um valor aproximado. A indicação pode diferir de acordo com a temperatura da bateria ou com a condição da bateria.
4. Com o final do carregamento as luzes mudam de vermelho e verde para apenas verde.
5. O tempo de carregamento varia com a temperatura (10°C – 40°C) em que a bateria é carregada e as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada durante um longo período de tempo.
6. Após o carregamento, retire o cartucho da bateria do carregador e desligue o carregador.

Voltagem	10,8 V – 12 V (máx.)	Capacidade (Ah) de acordo com a IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)	
			DC10SB	DC10WD
Número de células	3			
Bateria Li-ion	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

### NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
  - Cartucho da bateria de uma ferramenta que acabou de ser utilizada ou cartucho da bateria que foi deixado num local onde estava exposto à luz direta do sol durante um longo período de tempo.
  - Cartucho da bateria que foi deixado durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.
- Quando o cartucho da bateria está demasiado quente, o carregamento não começa até a temperatura atingir um nível em que o carregamento é possível.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

## Sistema de arrefecimento (apenas para DC10SB)

- Este carregador está equipado com uma ventoinha de arrefecimento para quando a bateria está quente, para permitir que a bateria comprove o seu desempenho. Escuta o som da ventoinha durante o arrefecimento e não significa problema com o carregador.
- Uma luz amarela de aviso piscará nos seguintes casos:
  - Problema na ventoinha de arrefecimento
  - Arrefecimento incompleto da bateria talvez por estar bloqueada com poeira.
- A bateria pode ser carregada apesar da luz amarela de aviso. Mas o tempo de carregamento será superior ao normal neste caso. Verifique o som da ventoinha de arrefecimento, a ventilação no carregador e bateria, que podem estar bloqueadas com poeira.
- O sistema de arrefecimento está em condições apesar de não ouvir a ventoinha de arrefecimento, se a luz amarela de aviso não piscar.
- Mantenha sempre limpas as ventilações para arrefecimento no carregador e bateria.
- Deve mandar os produtos para reparação ou manutenção se a luz amarela de aviso piscar frequentemente.

## Montagem na parede

### ⚠ Aviso:

- Certifique-se de que utiliza dois parafusos para pendurar o carregador na parede e fixe o carregador na parede com a ajuda de outro parafuso. Caso contrário, o carregador pode cair e provocar ferimentos graves.
- Garanta sempre que o carregador está desligado da tomada e que todas as baterias foram removidas do carregador antes de realizar a montagem na parede.
- Siga os passos indicados neste manual e complete todos os procedimentos de uma vez. O carregador pode cair e provocar ferimentos ou danos se deixar o trabalho a meio.
- Verifique regularmente o aperto dos parafusos. Caso contrário, o carregador pode cair devido a parafusos soltos.
- Limpe regularmente as peças do terminal do carregador com um limpador a ar, etc.

### ⚠ Precaução:

- Escolha cuidadosamente uma parede estável para montagem do carregador. Certifique-se de que não existem obstáculos ao trabalho de montagem ou à operação de carregamento. O peso bruto do carregador e da bateria é de aproximadamente 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD). Proporcione um reforço suficiente na parede, se necessário.

### Elementos que tem de preparar:

- Dois parafusos - para pendurar o carregador.  
Tamanho do parafuso: 4 mm × mais de 20 mm.  
Tamanho da cabeça do parafuso: ø9,0 mm ou menos e menos de 3,5 mm de espessura.
- Um parafuso (4 mm × mais de 25 mm) - para fixar o carregador.
- Mais um parafuso (apenas para DC10SB) (4 mm × mais de 40 mm) - para suportar o carregador.
- Ferramentas - para apertar os parafusos.

Pode montar o carregador na parede horizontal ou verticalmente. (Fig. 1 e 2)

1. Fixe os dois parafusos para pendurar na parede como ilustrado. (Fig. 3)
2. Pendure o carregador com os parafusos fixos no passo 1.
3. Monte o carregador na parede apertando completamente o parafuso de fixação. (Fig. 4) (Para DC10SB é necessário mais um parafuso para suportar o carregador na parede).

## DANSK

**Advarsel:** Denne oplader kan bruges af børn på 8 år eller derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af opladeren og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

### Symboler

! det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.



• Kun indendørs brug.



• Læs brugsanvisningen.



• DOBBELT ISOLERET



• Klar til opladning.



• Oplader.



• Opladning fuldført.



• Forsinket opladning (akku-afkøling, eller for kold akku).



• Defekt akku.



• Forsinket opladning (for varm eller for kold akku).



• Abnorm afkøling.



• Kortslut ikke akkuen.



• Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.



• Udsat ikke batteriet for vand eller regn.



• Genbrug altid akkuen.



- Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr og akkuer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og batterier og akkumulatore samt udtjente batterier og akkumulatore og udførelsen af dette i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og batterier og akku(er), som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genvindingsfacilitet.

## FORSIGTIG:

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages i brug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer fra Makita. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Efter opladning eller inden vedligeholdelse eller rengøring, skal akkuen tages ud af forbindelse med strømkilden. Gør dette ved at trække i stikket og ikke i ledningen.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Indlever den til eftersyn hos en kvalificeret fagmand. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Det er ikke sikkert, at opladningen starter, hvis temperaturen er lav.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Tillad ikke, at noget dækker eller tilstopper opladerens ventilationsåbninger.

## Under opladning

1. Sæt akku-opladeren i et fungerende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind.
3. Når akkuen sættes i, vil opladelysets farve skifte fra grøn til rød, hvorefter opladningen begynder. Opladelyset vil lyse konstant under opladningen. Et rødt opladelys angiver opladetilstand 0 – 80% og røde og grønne lys angiver 80 – 100%. Den herover nævnte 80% indikering er en omtrentlig værdi. Indikeringen kan afvige, alt efter akku-temperaturen eller akku-tilstanden.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelysene skifte fra røde og grønne til et grønt.
5. Opladetiden varierer alt efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades, og tilstanden af akkuen, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Fjern efter opladning akkuen fra opladeren og tag opladeren ud af forbindelse.

Spænding	10,8 V – 12 V (maks.)	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)	
			DC10SB	DC10WD
Antal celler	3			
Li-ion-akku	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

## BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  - En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, der er blevet efterladt på et sted, hvor den har været udsat for direkte sol i længere tid.
  - En akku, der har været efterladt i længere tid på et sted, der er udsat for kold luft.

Hvis akkuen er for varm, vil opladningen ikke begynde, før akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.

- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

## Kølesystem (gælder kun DC10SB)

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af akkuen, således at optimal ydelse sikres. Lyden fra køleluften høres under afkøling, hvilket ikke er tegn på, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gult lys blinker som advarsel i følgende tilfælde.
  - Problem med ventilatoren
  - Ufuldstændig afkøling af akkuen, eksempelvis hvis denne er tilstoppet med støv

- Akkuen kan oplades, selv om den gul advarselslampe er tændt. Men ladetiden vil være længere end normalt. Lyt efter lyden af ventilatoren, og kontrollér ventilationshullerne på opladeren og akkuen, da disse kan tilstoppes af støv.
- Kølesystem virker korrekt, selv om der ingen ventilatorlyd høres, såfremt den gule advarselslampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshullerne på opladeren og akkuen rene for at fremme afkøling.
- Produkterne bør sendes til reparation eller eftersyn, hvis den gule advarselslampe hyppigt blinker.

## Vægmontering

### ⚠ Advarsel:

- Sørg for at anvende to skruer til ophængning af opladeren på væggen, og fastgør opladeren på væggen med endnu en skrue. Ellers kan opladeren falde ned og forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sørg altid for, at opladeren er taget ud af forbindelse, og at alle batterierne er taget ud af akkuen, inden vægmonteringsarbejde udføres.
- Følg de i denne brugervejledning angivne trin, og fuldfør hele proceduren med det samme. Opladeren kan falde ned og forårsage tilskadekomst eller beskadigelse, hvis arbejdet stoppes, inden det er fuldført.
- Kontrollér stramheden af skrueene med regelmæssige mellemrum. Ellers kan opladeren falde ned på grund af skrue, der har løsnet sig.
- Rengør opladerens terminaldele med regelmæssige mellemrum med en luftblæser etc.

### ⚠ Forsigtig:

- Vælg omhyggeligt en stabil væg til montering af opladeren. Sørg for, at der ikke er noget der hindrer monteringsarbejdet eller opladningen. Bruttovægten af opladeren og akkuen er ca. 1,1 kg (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD), sørg for tilstrækkelig forstærkning af væggen om nødvendigt.

### Ting, der skal forberedes:

- To skruer – til ophængning af opladeren.  
Skruestørrelse : 4 mm x mere end 20 mm.  
Størrelse af skruehoved: Diam. 9,0 mm eller mindre og mindre end 3,5 mm tykkelse.
- En skrue (4 mm x mere end 25 mm) – til fastgøring af opladeren.
- Endnu en skrue (kun for DC10SB) (4 mm x mere end 40 mm) – til fastgøring af opladeren.
- Værktøj – til stramning af skruer.

Opladeren kan monteres på væggen i enten vandret eller lodret retning. (Fig. 1 og 2)

1. Fastgør de to skruer til ophængning på væggen som illustreret. (Fig. 3)
2. Hæng opladeren med de i trin 1 fastgjorte skruer.
3. Montér opladeren på væggen ved at stramme fundamentalskrue helt. (Fig. 4)  
(For DC10SB behøves der endnu en skrue til fastgøring af opladeren på væggen).

**Προειδοποίηση:** Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



• Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



• Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



• ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



• Έτοιμο για φόρτιση.



• Γίνεται φόρτιση.



• Η φόρτιση ολοκληρώθηκε.



• Καθυστερήση φόρτισης (ψύξη μπαταρίας ή πολύ κρύα μπαταρία).



• Ελαττωματική μπαταρία.



• Καθυστερήση φόρτισης (πολύ ζεστή ή πολύ κρύα μπαταρία).



• Ανωμαλία ψύξης.



• Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.



• Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.



• Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.



• Πάντα να ανακυκλώνετε την μπαταρία.



• Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
- Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημαντικές προφυλάξεις πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές.
- Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταριών δεν είναι επιθυμητή.
- Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το ρεματολήπτη (φίς) και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημία.
- Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φίς είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φίς είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυναρμολογήσετε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρεματοδοτή συνεχούς ρεύματος (DC).
- Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις εξεραερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.

## Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Το λαμπάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα επαναληπτικά.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή μέχρι να σταματήσει ρυθμιζόμενο από τον οδηγό του φορτιστή.
3. Όταν τοποθετηθεί η κασέτα μπαταρίας, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και θα αρχίσει η φόρτιση. Το λαμπάκι φόρτισης θα συνεχίσει να φωτίζει σταθερά κατά τη φόρτιση. Ένα κόκκινο λαμπάκι φόρτισης υποδεικνύει φορτισμένη κατάσταση 0 – 80% και ένα κόκκινο και ένα πράσινο λαμπάκι υποδεικνύει 80 – 100%.
4. Η ένδειξη 80% που αναφέρεται παραπάνω αποτελεί προσεγγιστική τιμή. Η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία μπαταρίας ή την κατάσταση μπαταρίας.
5. Όταν τελειώσει η φόρτιση, τα λαμπάκια φόρτισης θα αλλάξουν από κόκκινο και πράσινο σε πράσινο.
6. Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την θερμοκρασία (10°C – 40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και ανάλογα με τις συνθήκες κασέτας μπαταρίας, καινούργια ή μακροχρόνια χρησιμοποιημένη.
7. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας από το φορτιστή και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή από την πρίζα.

Τάση	10,8 V – 12 V (μέγ.)	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με το πρότυπο IEC61960	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)	
Αριθμός Κυψελών	3		DC10SB	DC10WD
Κασέτα μπαταρίας Li-ion	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας Makita μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
  - Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν η κασέτα μπαταρίας είναι υπερβολικά θερμή, η φόρτιση δεν θα αρχίσει ώσπου η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φτάσει τους βαθμούς στους οποίους είναι δυνατή η φόρτιση.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασσόμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.

## Σύστημα ψύξης (μόνο για DC10SB)

- Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ανεμιστήρα ψύξης για θερμαινόμενες μπαταρίες έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η καλύτερη δυνατή απόδοσή της μπαταρίας. Ο ήχος του αέρα ψύξης ακούγεται κατά τη διάρκεια της ψύξης, το οποίο σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα στον φορτιστή.
- Ένα κίτρινο φωτάκι θα ανάψει στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  - Πρόβλημα στον ανεμιστήρα ψύξης
  - Ανεπαρκής ψύξη του ανεμιστήρα, όπως για παράδειγμα λόγω βουλώματος από σκόνη
- Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρόλο που υπάρχει το προειδοποιητικό σήμα από το κίτρινο φωτάκι. Απλώς η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο από το κανονικό σε αυτή την περίπτωση. Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και την μπαταρία, τα οποία μπορεί να έχουν βουλώσει με σκόνη.
- Το σύστημα ψύξης είναι εντάξει ακόμη και εάν δεν ακούγεται ο ήχος του ανεμιστήρα εξαερισμού, εάν το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι δεν έχει ανάψει.
- Πάντοτε να κρατάτε καθαρά τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και στην μπαταρία.
- Τα προϊόντα θα πρέπει να στέλνονται για επισκευή ή συντήρηση, εάν το κίτρινο φωτάκι ανάβει συχνά.



## Στερέωση σε τοίχο

### ⚠ Προειδοποίηση:

- Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε δύο βίδες για το κρέμασμα του φορτιστή στον τοίχο και στερεώστε τον φορτιστή στον τοίχο με μια άλλη βίδα. Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι έχετε βγάλει το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή από την πρίζα και όλες τις μπαταρίες από το φορτιστή πριν επιχειρήσετε να κάνετε εργασίες στερέωσης στον τοίχο.
- Ακολουθήστε τα βήματα στις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου και ολοκληρώστε όλες τις διαδικασίες με τη μία. Ο φορτιστής μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά αν σταματήσετε την εργασία στη μέση.
- Να ελέγχετε σε τακτική βάση αν οι βίδες είναι σφιγμένες. Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να πέσει εξαιτίας χαλαρής βίδας.
- Να καθαρίζετε τα μέρη των θερματικών του φορτιστή σε τακτική βάση με φυσική σκόνης, κτλ.

### ⚠ Προσοχή:

- Επιλέξτε με προσοχή ένα σταθερό τοίχο για τη στερέωση του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στην εργασία στερέωσης ή στη λειτουργία φόρτισης. Το μεκτό βάρος του φορτιστή και της μπαταρίας φτάνει περίπου 1,1 κιλό (DC10SB) / 0,8 κιλού (DC10WD). Αν απαιτείται, παράσχετε επαρκή ενίσχυση για τον τοίχο.

### Τι χρειάζεται να ετοιμάσετε:

- Δύο βίδες - για το κρέμασμα του φορτιστή.  
Μέγεθος βίδας: 4mm x περισσότερο από 20mm.  
Μέγεθος κεφαλής βίδας: ø9,0mm ή μικρότερο και πάχος μικρότερο από 3,5mm.
- Μία βίδα (4mm x περισσότερο από 25mm) - για τη στερέωση του φορτιστή.
- Μία ακόμη βίδα (μόνο για το DC10SB) (4mm x περισσότερο από 40mm) - για τη στερέωση του φορτιστή.
- Εργαλεία - για το σφίξιμο των βιδών.

Μπορείτε να στερεώσετε τον φορτιστή στον τοίχο είτε οριζόντια είτε κάθετα. (Εικ. 1 και 2)

1. Στερεώστε τις δύο βίδες για την ανάρτηση στον τοίχο όπως απεικονίζεται. (Εικ. 3)
2. Κρεμάστε το φορτιστή με τις βίδες που στερεώθηκαν στο βήμα 1.
3. Στερεώστε το φορτιστή στον τοίχο σφίγγοντας τελείως τη βίδα αγκύρωσης. (Εικ. 4)  
(Για το DC10SB απαιτείται μία ακόμη βίδα για τη στερέωση του φορτιστή στον τοίχο.)

## TÜRKÇE

**Uyarı:** Bu alet, denetim altında olmaları ya da aletin güvenli bir şekilde kullanımı hakkında talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları durumunda, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu aletle oynamamalıdır. Denetim altında olmayan çocuklar tarafından temizleme ve bakım yapılmamalıdır.

### Sembolleri

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembollerini göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



• Sadece iç mekanlarda kullanım içindir.



• ÇİFT YALITIMLI



• Şarj ediyor.



• Şarjı ertele (Batarya soğuyor ya da batarya aşırı soğuk).



• Şarjı ertele (batarya aşırı sıcak ya da aşırı soğuk).



• Bataryalara kısa devre yaptırmayın.



• Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.



• El kitabını okuyun.



• Şarj etmeye hazır.



• Şarj tamamlandı.



• Batarya bozuk.



• Soğutma anormallığı.



• Bataryayı yakarak imha etmeyin.



• Bataryaları mutlaka geri dönüştürün.



- Sadece AB ülkeleri için

Elektrik donanımını veya pil takımını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!

Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, Piller ve Akümülatörler ve Atık Piller ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri bittten elektrikli donanımların, pillerin ve pil takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

#### DİKKAT:

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı batarya şarj cihazı için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj cihazını kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj cihazı, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi bataryaları şarj edin. Başka tip bataryalar patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilemez.
5. Voltajı şarj cihazının isim plakasında belirtilen voltajla aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Batarya kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj cihazını yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj cihazını asla kablosundan tutarak taşımayın veya kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Şarjdan sonra veya bakım ya da temizlik çalışması yapmadan önce, şarj cihazının fişini güç kaynağının prizinden çekin. Güç kaynağı bağlantısını keserken kablodan değil fişten çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Kablo veya fişi hasarlı olan şarj cihazını çalıştırmayın. Kablo veya fiş hasarlıysa, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için Makita yetkili servis merkezinden hasarlı parçanın değiştirilmesini isteyin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj cihazını kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜZERİNDE olduğunda batarya kartuşunu şarj etmeyin. Sıcaklık düşük olduğunda şarj işlemi başlamayabilir.
14. Bir yükseltici transformatör, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Herhangi bir şeyin şarj cihazının havalandırma deliklerini örtmesine veya tıkanmasına izin vermemeyin.

#### Şarj ediyör

1. Batarya şarj cihazını doğru AC voltajlı bir güç kaynağına takın. Şarj lambası yeşil renkte sürekli yanıp sönecektir.
2. Şarj cihazının kılavuzuna ayarlayarak batarya kartuşunu şarj aletine sonuna kadar geçirin.
3. Batarya kartuşu takıldığında, şarj ışığının rengi yeşilden kırmızıya döner ve şarj işlemi başlar. Şarj ışığı şarj sırasında sürekli olarak yanmaya devam eder. Tek kırmızı renkte yanan şarj ışığı şarjın %0 – 80 arasında olduğunu, bir kırmızı bir yeşil yanan şarj ışığı şarjın %80 – 100 arasında olduğunu gösterir. Yukarıda belirtilen %80 değeri yaklaşık bir değerdir. Bu değer, batarya sıcaklığı veya batarya koşullarına bağlı olarak değişebilir.
4. Şarj işlemi bittiğinde, şarj ışıkları bir kırmızı bir yeşil yanmayı bırakır ve sürekli yeşil yanmaya başlar.
5. Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C – 40°C) ve yeni olması veya uzun bir süre kullanılmamış olması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.
6. Şarj ettikten sonra, batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın ve şarj aletini fişten çekin.

Voltaj	10,8 V – 12 V (maks.)	Kapasite (Ah) IEC61960'a göre	Şarj süresi (dakika)	
			DC10SB	DC10WD
Hücre sayısı	3			
Li-ion batarya kartuşu	BL1016	1,5	22	50
	BL1021B	2,0	30	70
	BL1041B	4,0	60	130

## NOT:

- Şarj cihazı, sadece Makita batarya kartuşlarını şarj etmek içindir. Hiçbir zaman başka bir amaç için veya başka üreticilerin bataryaları için kullanmayın.
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa batarya durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  - Batarya kartuşu kullanılmakta olan bir cihazdan yeni çıkarılmıştır ya da doğrudan güneş ışığı alan bir yerde uzun süre bırakılmıştır.
  - Batarya kartuşu hava sıcaklığının düşük olduğu bir yerde uzun süre bırakılmıştır.

## Soğutma sistemi (sadece DC10SB için)

- Bu şarj cihazına ısınmış bataryaların kendi performanslarını gösterebilmeleri için bir soğutma fanı takılmıştır. Soğutma sırasında soğutma havasının sesi duyulur ve bu şarj cihazında bir sorun olduğu anlamına gelmez.
- Aşağıdaki durumlarda sarı uyarı ışığı yanıp söner.
  - Soğutma fanındaki bir sorun
  - Tozla tıkanma gibi nedenlerle bataryanın tam soğutulmaması

- Batarya kartuşu aşırı sıcak olduğunda, batarya kartuşu sıcaklığı şarjın mümkün olduğu dereceye gelene kadar şarj işlemi başlamaz.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklere yanıp sönüyorsa, şarj mümkün değildir. Şarj cihazının veya batarya kartuşunun terminaleri tozla kaplanmış veya batarya kartuşu eskimiş ya da hasar görmüş demektir.

## Duvara montaj

### ⚠Uyarı:

- Şarj cihazını duvara asmak için iki vida kullandığınızdan emin olun ve şarj cihazını başka bir vida ile duvara sabitleyin.  
Aksi takdirde, şarj cihazı düşebilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Duvara monte etme işlemine başlamadan önce şarj cihazının fişten çekilmiş ve bataryaların çıkarılmış olduğundan daima emin olun.
- Bu kılavuzdaki talimatlarda verilen adımları izleyin ve tüm prosedürü bir defada tamamlayın. İşi yarıda bırakırsanız şarj cihazı düşebilir, yaralanmaya veya hasara neden olabilir.
- Vidaların sıklığını düzenli aralıklarla kontrol edin. Aksi takdirde, gevşek vida yüzünden şarj cihazı düşebilir.
- Şarj cihazının terminal noktalarını basınçlı hava spreyi ile düzenli aralıklarla temizleyin.

### ⚠Dikkat:

- Şarj cihazını monte etmek için dikkatli bir şekilde sağlam bir duvar seçin.  
Montaj işine ya da şarj işlemine karşı bir engel olmadığından emin olun. Şarj cihazının ve bataryanın brüt ağırlığı yaklaşık 1,1 kg'a (DC10SB) / 0,8 kg (DC10WD) ulaşır, gerekirse duvar için yeterli takviyeyi sağlayacak parçalar kullanın.

- Sarı uyarı ışığına rağmen batarya şarj edilebilir. Ama bu durumda şarj süresi normalden uzun olacaktır. Soğutma fanının sesini, zaman zaman tozla tıkanabilen şarj cihazı ve batarya üstündeki deliği kontrol edin.
- Eğer sarı uyarı ışığı yanmıyorsa, fandan ses gelmesi bile soğutma sistemi çalışır durumdadır.
- Soğutma için batarya ve şarj cihazı üstündeki deliği daima temiz tutun.
- Eğer sarı uyarı ışığı sıkça yanıp sönmeye başlarsa ürünlerin bakım ya da onarıma gönderilmesi gerekir.

### Hazırlamanız gerekenler:

- İki vida – şarj cihazını asmak için.  
Vida boyutu: 4 mm x 20 mm'den fazla.  
Vida başının boyutu: ø9,0 mm veya daha düşük ya da 3,5 mm'den daha düşük kalınlık.
- Bir vida (4 mm x 25 mm'den fazla) – şarj cihazını tespit etmek için.
- Bir vida daha (sadece DC10SB için) (4 mm x 40 mm'den fazla) – şarj cihazını desteklemek için.
- Araçlar – vidaları sıkılamak için.

Şarj cihazını duvara yatay olarak da dikey olarak da monte edebilirsiniz. (Şek. 1 ve 2)

1. İki vidayı şekilde gösterildiği gibi duvara asmak için iki vidayı sabitleyin. (Şek. 3)
2. 1 numaralı adımda sabitlenen vidalarla şarj cihazını asın.
3. Tespit vidasını tamamen sıkarak şarj cihazını duvara monte edin. (Şek. 4)  
(DC10SB için, şarj cihazını duvarda desteklemek için bir vida daha gereklidir.)

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan

885431A937

IDE

[www.makita.com](http://www.makita.com)